



Edited since 1989

xylon international

"Made in Europe"
for the Wood
and Woodworking
machinery Industry
Worldwide

July
August
4/2021



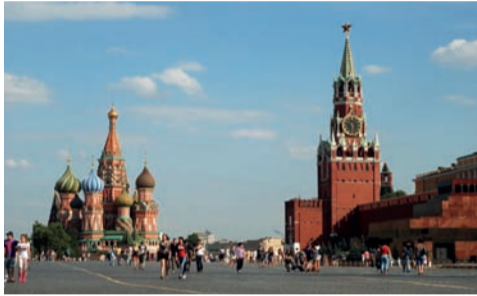
**COST
CUTTING
MACHINES**

salvadormachines.com

FOCUS ON RUSSIA

An outlook devoted to Russia with some figures and interviews with some companies involved in the market and an exclusive interview with **Dario Corbetta**, **Acimall** director.

from page 4



NEWS

Siempelkamp, **Eplif**, **Salone del mobile** and other: the latest news from the woodworking sector.

on page 3

MAKOR

"Sustainability" and "circular economy" will be important and popular keywords in the present and future of Makor Group.

on page 10

IMA SCHELLING

We had a long and pleasant conversation with **Umberto Rivolta**, president of **Ima Schelling Italia**.

on page 11

CEFLA

From June 7 to 11, "**Cefla Live**" was a different event, a global meeting involving all Cefla sites to offer a mixed online and onsite program. We talked about this with **Roberto Bolognini**, Sales Manager at Cefla Finishing.

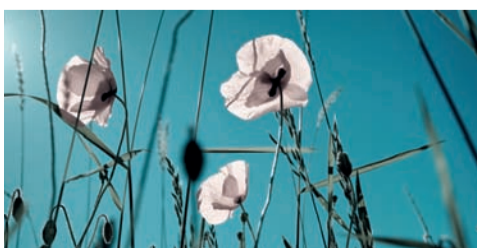
on page 12



CATAS

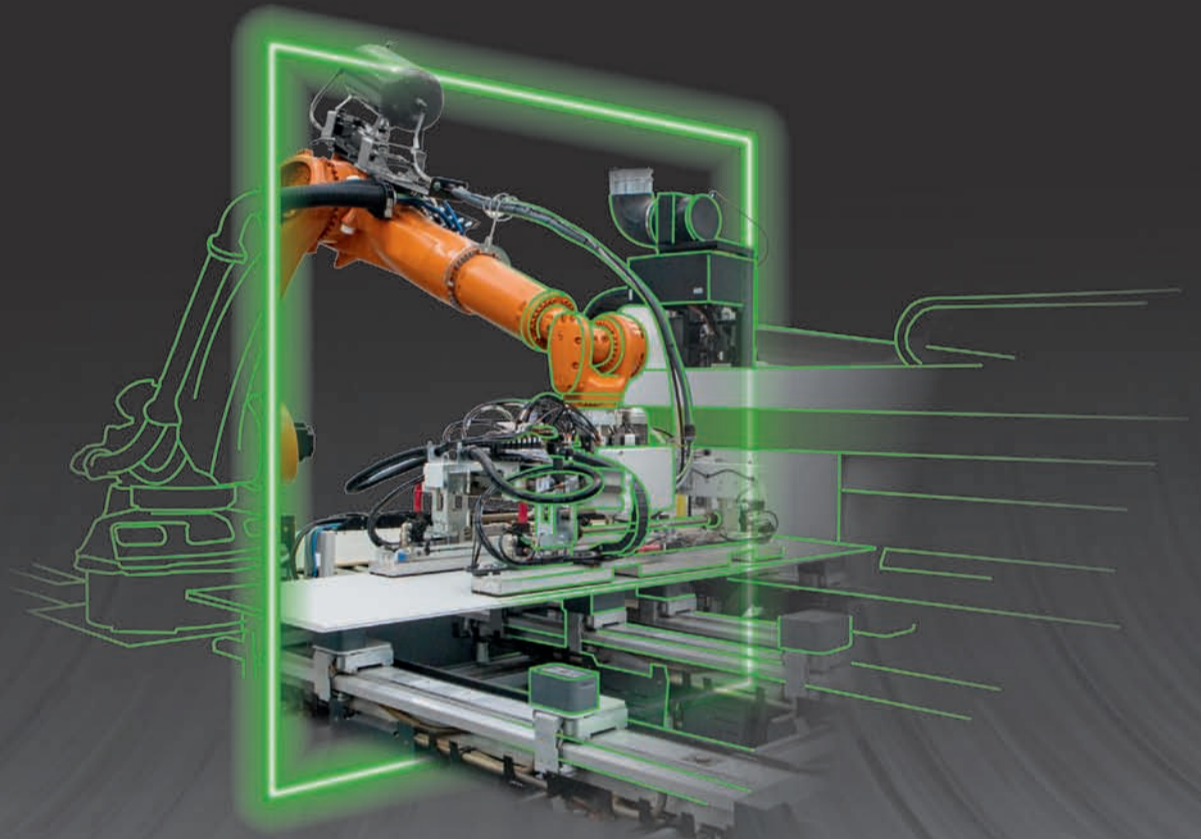
"Life Cycle Assessment", sustainability and "green commitments": word to **Franco Bulian**, **Catas** director.

on page 13



AUTOMACTION

INTEGRATE, CONNECT,
DIGITALIZE.



SYSTEMS, SOFTWARE AND SERVICES
TO AUTOMATIZE AND DIGITALIZE THE FACTORY.

AUTOMACTION IS THE BIESSE CONCEPT THAT GUIDES THE
AUTOMATIZATION OF COMPANIES THROUGH ROBOTIC SYSTEMS,
INTEGRATED LOGISTICS AND INTERCONNECTED PRODUCTION.

BIESSE

BIESSE.COM



NORDUTENSILI
SHARPENED TOOLS, TIME AND MONEY SAVING



Nordutensili, the Italian tool manufacturer, offers various products for the Russian market. Nu single manual **sharpening machine for drills with radius spurs**, is a very compact, easy to use, machine. The sharpening system is specifically designed for drills with radius spurs (Laser, Kanefusa, Marathon, Mosquito and similar). Nu single manual **sharpening machine for dowel drills** is a very compact, easy to use, machine. The sharpening system is specifically designed for dowel drills (solid carbide and brazed). Nu single manual **sharpening machine for through bore drills** is a very compact, easy to use, machine. The sharpening system is specifically designed

for through bore drills (solid carbide and brazed). Supports and linear guides supplied with the machine allow, through a simple manual adjustment, to create your preferred cutting angles.

Nu complete manual **sharpening machine for drills** is very compact and easy to use. The machine is supplied with supports to sharpen: dowel drills (solid carbide and brazed) diameter from five to sixteen millimeters; through bore drills (solid carbide and brazed) diameter from four to sixteen millimeters; drills with radius spurs (Laser, Kanefusa, Marathon, Mosquito and similar) diameter from four to ten millimeters.

Through a simple manual adjustment, the operator can easily switch from one configuration to another one in a very short time. This is the ideal sharpening machine if you have many different kinds of tools to resharpen.

With Nordutensili's machines sharpened tools are ready to use, with a significant time and money saving.

All models of these machine are equipped with a convenient **grinding wheel dresser** designed to re-profile the wheel with the original geometry.

nordutensili.it

COSTA LEVIGATRICI
"XL": EXTREMELY WIDE CROSS BELT UNIT FOR HIGH QUALITY PRODUCTIONS

Costa Levigatrici has been working on the Russian market for more than thirty years and increased its presence in the country thanks to its Moscow representative office established in 1992. High reliability and long-lasting life of calibrating, sanding and brushing machines are the strong points that allowed Costa Levigatrici to become a permanent presence in the main woodworking factories in Russia with more than 250 machines.

Increasing request on products quality and production volumes encourages us to develop constantly new technological innovations: our latest wide cross belt unit "XL" is designed not only for

high-production plants but also for small and medium-sized companies, which are looking for excellent surface finishing on cross grain direction. This **patented system** has an abrasive surface almost doubled compared with standard cross belt unit. Consequently, lasting time of abrasive belt is longer, avoiding line interruptions for belt change and saving expenses for new abrasive tools purchase. Moreover, wider abrasive surface allows woodworking companies to increase line feed speed, in this way offering the market products with uniformly fine and flat surface at lower cost. Industrial applications of this unit are wide: from calibrating on rough surfaces to fine sanding on lacquered surfaces. Producers who already use the new cross belt system report about excellent results also on workpieces with longitudinal grain direction.

"XL" unit perfectly fits Russian market in view of the huge number of manufacturing companies specialized in wide panels processing.

Finally yet importantly, wide cross belt unit is equipped with incomparable Costa Levigatrici high-definition sectioned pad. The company offers wide cross belt on machines with working width from 650 to 3,700 mm.

costalev.com

SECAL
DRYING KILNS BY SECAL: EFFICIENT AND PERFORMING SYSTEM

Choosing the right and more efficient **drying kiln** is not easy at all, there are many different aspects to be considered. More than four thousands **Secal's** customers all around the world have chosen by giving preference to a product that it was strongly characterized from a qualitative and technologic point of view and supported by a consolidated structure made up of expert consultants, efficient technicians and technologists.

A team of professionals is dedicated to software development to make the kilns more and more efficient in any climatic condition and any type of wood. Many of the software that Secal is able to offer today are exclusive and characterize our kilns only. More performing systems in terms of drying times, "green" systems in terms of energy consumption and operator friendly systems.



Despite the hard times that all the world is facing, the company successfully concluded several important projects maintaining the positive growth trend. The new software **"Epl Supervisor 8"** it is the most advanced software today available, open and absolutely customizable and ready for Industry 4.0.

secalsrl.com

SCM GROUP
SCM AND KATYUSHA: A STRONG PARTNERSHIP SINCE 2007

Katyusha (Dmi Group) is a one of Russia's leading furniture companies. In recent years, it launched its kitchen production department, a new 7,000 square metre factory. This was followed by the launch of the new factory where panel production was moved to and which doubled its volumes: 250 thousand cubic metres per year.

In the many departments of this huge factory there are **dozens of SCM machines: "gabbiani"** panel sizing machines, **"stefani"** edge banders, **"morbidelli"** machining and drilling centres, **"mahros"** automation systems and a **Superfici finishing range**.

Katyusha started working with SCM in 2007. Among the latest purchases there is a **"stefani one"** edge bander which is especially well-suited to softforming. The Russian customer needed to work with a single panel edgebanding machine, both straight, with various kinds of thickness, and shaped, with 45 degree softfor-

ming machining and special J-Shape and U-Shape profiles. The company also needed to regularly and rapidly change the kind of glue for both processes while always keeping accuracy and quality levels high. Indeed, Katyusha used both white and neutral polyurethane glue according to the different furniture elements to be produced, in this case, mostly kitchens. Thanks to the quantity and quality of the operator units, all of them separate from one another, this "turnkey" edgebanding machine allows to raise performance levels and production flexibility to maximum heights.

Katyusha cares a lot to obtain always the perfect finishing, independently of whether it is glossy or matt, transparent or pigmented lacquer Superfici has provided a solution suitable for all painting needs: a double brushing machine, blowers and anti-static devices for perfect workpiece cleaning; the **"Valtorta F1"** roller coater; the **"Selecure"** Uv dryer, curtain coating machine

"Valtorta Val/B", the **"Bravobot"** 5-axis spraying robot, the **"Contivert"** vertical oven with four independent ventilation stages and an the **Poliedra** three dimensional Uv curing dryer for clear and pigmented lacquer. Alongside with the **"dmc tc4"** wide belt sander it becomes a highly flexible, high productivity line, designed to be able to handle any coating requirements, using water-borne or polyurethane coatings, for matt and direct high gloss as well.



scmwood.com

Lesta
YOUR SMART ROBOTIC FINISHING

Your robotic compact solutions for industrial painting



www.Lesta.it

Lesta Srl
Via Damiano Chiesa 42 | +39 0331 430817
20036 Dairago Mi Italy | info@lesta.it - www.Lesta.it

[in](#) Lesta srl | [f](#) Lesta srl | [yt](#) Lesta robot



Self learning software for industrial furniture painting

Self-generating painting routes using 3d vision systems for panels, drawers and boxes.

